

犬牙鱼再出口许可证申请表
Application Form for Toothfish Re-export Licence

注意事项 Points to note :

1. 本申请表可用于申请一张犬牙鱼再出口许可证，以涵盖由同一船只 / 飞机 / 车辆 / 火车再出口的单一货运（每一货运可包含一批或多批装运的犬牙鱼产）。如再出口的犬牙鱼产会以多于一架船只 / 飞机 / 车辆 / 火车运离香港，申请人应就每次货运 / 运输，申请单独的再出口许可证。This application form can be used to apply for a Toothfish Re-export Licence to cover a single shipment of toothfish item(s) to be re-exported on the same vessel/aircraft/ vehicle/train (each shipment can include one or multiple consignment(s) of toothfish item(s)). If the toothfish items will be taken out of Hong Kong by more than one vessel/aircraft/ vehicle/train, the applicant should apply for a separate re-export licence for each shipment/transport.
2. 请用黑色或蓝色笔以中文或英文正楷填写本申请表。Please complete this application form in BLOCK letters, in either English or Chinese, using black or blue pen.
3. 请在适当方格内填上「*」号。Please put a 「*」 in appropriate box(es).
4. 申请费用为港币 410 元，请在右栏选择付款方式。The application fee is HK\$410. Please select a payment method on the right.
5. 请将填妥的申请表邮寄或亲身交到本办事处（九龙长沙湾道 303 号长沙湾政府合署五楼（渔业技术事务科））、传真至(852) 2314 2866 或电邮至 ccamlr@afcd.gov.hk (注意：以邮寄方式递交的申请或需额外 3-5 个工作日处理)。申请人亦可透过贸易单一窗口(<https://www.tradesinglewindow.hk>)于网上办理电子许可证的申请（须预先登记帐户）。Completed application form(s) can be handed to this Office in person or by post (5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon. (Attention: Fisheries Technical Services Division)), by fax to (852) 2314 2866, or by e-mail to ccamlr@afcd.gov.hk (Note: 3-5 extra working days may be required for processing application(s) by post). Online application for electronic licence can be submitted through Trade Single Window at <https://www.tradesinglewindow.hk> (prior registration for a user account is required).
6. 有关填写此申请表的查询，请致电(852) 2150 6825 与渔农自然护理署联络。For enquiries on filling in this form, please contact the Agriculture, Fisheries and Conservation Department at (852) 2150 6825.

I. 请按申请方法选择付款方式（注：如欲使用信用卡付款，请透过网上系统提交申请）：

Please select payment method according to your application channel (Note: Please use online application system for payment by credit card):

亲身 In person

- 现金 Cash
- 支票 Cheque
- 易办事 EPS
- 八达通 Octopus

邮寄 By post

- 支票 Cheque

传真 / 电邮 By fax/email

- 付款通知书 Demand Note
- 信用卡 Credit Card
(Visa / Mastercard / 中国银联 UnionPay / JCB)

II. 请选择领取许可证方法：

Please select method of collecting the Licence:

- 前往本办事处（九龙长沙湾道 303 号长沙湾政府合署五楼）领取
In person at 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon
- 邮寄 By post

提交申请资料核对表

Checklist for information provided by the applicant

- 本人已填写个人 / 公司资料
I have already filled in my personal particulars/company details
- 本人已填写进口商名称及地址
I have already filled in the name(s) and address(s) of importer(s)
- 本人已提供所有关于犬牙鱼产的描述
I have already provided all descriptions of toothfish
- 本人已提供相关的犬牙南极鱼出口证书 / 犬牙南极鱼再出口证书副本
I have already provided copy(ies) of the relevant *Dissostichus* export document (DED)/*Dissostichus* re-export document (DRED)
- 本人已提供每批犬牙鱼产的所有运输详情及相关装运单据的副本
I have already provided all the transport details and copy(ies) of the relevant shipping document(s) for the toothfish items
- 本人已阅读声明及在申请表上签署
I have already read the declaration and signed on the application form.

填写此申请表前请先细阅有关的申请指引 (AF 635A G002)。 Please read the relevant application guidelines (AF 635A G002) before filling in this application form.

I 申请人 / 公司资料 Information of Applicant/Company (与再出口商及持证人相同 same as Re-exporter and Licensee)			
申请人姓名 / 公司名称 Name of Applicant/Company			
申请人地址 Applicant's address			
身分证 / 旅游证件 / 香港商业登记证号码 Identity Card/Travel Document/H.K. Business Registration No.			
联络人姓名 (适用于公司申请) Contact person (for application from a company)			
电话 Telephone		传真 Fax	
电邮地址 E-mail address			

II 货物运输详情 Transport Details of the Shipment			
运输者资料 Information of Carrier			
名称 Name		传真 Fax	
电话 Telephone		电邮地址 E-mail address	
地址 Address			
联络人姓名 Contact person			
只选填下列四个运输方式其中一项: Complete only one of the four transport modes below: ²			
<input type="checkbox"/>	海运 / 河运 SEA/RIVER	船只及船公司名称 Vessel and Shipping Company name	提单编号 Bill of Lading number
<input type="checkbox"/>	空运 AIR	航空公司 Airline	空运提单编号 Airway Bill number
<input type="checkbox"/>	陆运 ROAD	车辆登记号码 Vehicle registration mark (香港 Hong Kong) (内地 Mainland)	提单编号 (或其他装运单据号码以识别出货, 请注明) Bill of Lading number (or other shipment document number to identify the shipment, please specify)
<input type="checkbox"/>	铁路 RAIL	铁路运输编号 Railway transport number	提单编号 (或其他装运单据号码以识别出货, 请注明) Bill of Lading number (or other shipment document number to identify the shipment, please specify)
进口港口或地方 Port or place of arrival:			
城市 City	州 / 省份 State/Province	国家 / 地区 Country/Territory	
预定过境点 (如有) Intended points of transit, if any:			
预计出境日期 Expected departure date:			

¹ 如申请人在申请许可证时未能确定出境日期、提单/空运提单编号、船只/航班/车辆编号及/或其他运输详情, 可在有关栏日内注明「暂时未能提供」, 惟申请人须于货物出境日期前最少一个工作天向渔农自然护理署提供所需的文件及/或资料。 If the departure date, bill of lading/airway bill number, vessel/flight/vehicle number and/or other transport details cannot be confirmed at the time of licence application, the applicant may declare "not yet available" in the relevant box(es). Nevertheless, the applicant shall provide the required documents to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department at least one working day prior to the departure date of the shipment.

² 请提供相关的装运单据副本。 Please provide copy(ies) of the relevant shipping document(s).

装运 (一) Consignment (1)				
III 再出口犬牙鱼产的描述 Descriptions of toothfish item(s) re-exported				
	物种 Species*	类型 Type#	再出口净重 (公斤) Net weight re-exported (kg)	出口编号 Export Code^
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

* TOA (*Dissostichus mawsoni*), TOP (*Dissostichus eleginoides*)

WHO (原条 Whole); GUT (去除内脏 Gutted), HAT (去除头部和尾部 Head and tail removed), MEA (碎片 Mealed), FLT (鱼柳 Filleted), HAG (去除头部和内脏 Headed and gutted), HGT (去除头部、内脏和尾部 Headed, gutted and tail removed); OTH (其他, 请注明 Other, please specify)

^请提供相关的犬牙南极鱼出口证书 / 犬牙南极鱼再出口证书副本 Please provide copy(ies) of the relevant *Dissostichus* export document (DED)/*Dissostichus* re-export document (DRED)

IV 进口商资料 Information of Importer			
名称 Name		传真 Fax	
电话 Telephone		电邮地址 E-mail address	
地址 Address			
联络人姓名 Contact person			

如经第 (II) 项指明的船只 / 飞机 / 车辆 / 火车运离香港的犬牙鱼产货运会分发给多于一个进口商, 请提供以下资料。
Please provide the following details if the shipment of toothfish items taken out of Hong Kong by the vessel/aircraft/vehicle/train specified in Part (II) will be distributed to more than one importer.

装运 (二) Consignment (2)				
III 再出口犬牙鱼产的描述 Descriptions of toothfish item(s) re-exported				
	物种 Species*	类型 Type [#]	再出口净重 (公斤) Net weight re-exported (kg)	出口编号 Export Code [^]
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
*TOA (<i>Dissostichus mawsoni</i>), TOP (<i>Dissostichus eleginoides</i>) [#] WHO (原条 Whole); GUT (去除内脏 Gutted), HAT (去除头部和尾部 Head and tail removed), MEA (碎片 Mealed), FLT (鱼柳 Filleted), HAG (去除头部和内脏 Headed and gutted), HGT (去除头部、内脏和尾部 Headed, gutted and tail removed); OTH (其他, 请注明 Other, please specify) [^] 请提供相关的犬牙南极鱼产品证书副本 Please provide a copy of the relevant Dissostichus export document (DED)/Dissostichus re-export document (DRED)				
IV 进口商资料 Information of Importer				
名称 Name		传真 Fax		
电话 Telephone		电邮地址 E-mail address		
地址 Address				
联络人姓名 Contact person				

装运 (三) Consignment (3)				
III 再出口犬牙鱼产的描述 Descriptions of toothfish item(s) re-exported				
	物种 Species*	类型 Type [#]	再出口净重 (公斤) Net weight re-exported (kg)	出口编号 Export Code [^]
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
*TOA (<i>Dissostichus mawsoni</i>), TOP (<i>Dissostichus eleginoides</i>) [#] WHO (原条 Whole); GUT (去除内脏 Gutted), HAT (去除头部和尾部 Head and tail removed), MEA (碎片 Mealed), FLT (鱼柳 Filleted), HAG (去除头部和内脏 Headed and gutted), HGT (去除头部、内脏和尾部 Headed, gutted and tail removed); OTH (其他, 请注明 Other, please specify) [^] 请提供相关的犬牙南极鱼出口证书/犬牙南极鱼再出口证书副本 Please provide copy(ies) of the relevant Dissostichus export document (DED)/Dissostichus re-export document (DRED)				
IV 进口商资料 Information of Importer				
名称 Name		传真 Fax		
电话 Telephone		电邮地址 E-mail address		
地址 Address				
联络人姓名 Contact person				

注: 如有需要, 请自行复印此页并填写第 III 及第 IV 部分。
Note: Please make a copy of this page and fill in Section III and Section IV if necessary.

V 个人资料收集声明 Personal Information Collection Statement

1. 收集目的 Purposes of Collection

本申请表内提供的个人资料，会供渔农自然护理署作下列一项或多项用途： The personal data provided in this application form will be used by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department for one or more of the following purposes:

- 处理你的申请; to process your application;
 - 实行 / 执行《南极海洋生物资源养护条例》(第 635 章)和《南极海洋生物资源养护(犬牙鱼产品证书制度)规例》(第 635A 章)的相关条文规定; to administer/enforce the relevant provisions of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Ordinance (Cap. 635) and the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (Toothfish Catch Documentation Scheme) Regulation (Cap. 635A);
 - 供统计及研究用途，但所得的统计数据或研究结果，不会以能识别有关的资料当事人或其中任何人的身分的形式提供；以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
 - 作法规规定、授权或允许的其他合法用途。any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law.
- 你必须提供本申请表所要求的个人资料。如你未能提供所需资料，本署可能无法处理你的申请。It is obligatory for you to supply the personal data as required in this application form. If you fail to provide the required information, this Department may not be able to process your application.

2. 获转交资料的部门/人士 Classes of Transferees

你透过本申请表所提供的个人资料，或会向下列人士/部门公开： The personal data you provided by means of this application form may be disclosed to:

- 其他政府部门、决策局、有关机构及任何人士，以作上述收集目的所列的用途； other Government departments, bureaux, relevant organizations and any person for the Purposes of Collection mentioned above;
- 南极海洋生物资源养护委员会 the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources; 以及and
- 《南极海洋生物资源养护公约》的缔约方和合作非缔约方。Contracting Parties and non-Contracting Parties cooperating with the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources.

3. 查阅个人资料 Access to Personal Data

根据《个人资料(私隐)条例》第 486 章第 18 及第 22 条及附表 1 第 6 原则，你有权查阅和更正个人资料。你的查阅权利，包括获取于本申请表上提供的个人资料副本。You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this application form.

4. 查询 Enquiries

如欲查询经本申请表填报的个人资料，包括查阅及更正资料，可去信香港九龙长沙湾道 303 号长沙湾政府合署五楼(经办人：个人资料管制主任)。Enquiries concerning the personal data collected by means of this application form, including the making of access and corrections, should be addressed to 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong (Attn: Personal Data Administration Officer).

VI 声明 Declaration

- | | |
|---|---|
| <p>(i) 本人谨代表本申请表所申报货物的再出口商作出声明，在此填报及提供的资料及文件属真实无讹，而有关货品亦会按所述的方式再出口。本人明白，根据《南极海洋生物资源养护条例》(第 635 章)第 28 条的规定，故意提供失实或误导资料可被检控，一经定罪，可被罚款港币 50 000 元及监禁三个月。</p> <p>(ii) 本人明白，如获签发再出口许可证，该证会根据本申请表所填报及声明的资料签发，并受许可证条件及渔农自然护理署署长可能施加的任何其他条件限制。本人已细阅并承诺遵守该等条件，以及渔农自然护理署署长就再出口本申请表所申报的货品而施加的任何其他条件。</p> <p>(iii) 本人承诺把许可证条件，以及渔农自然护理署署长就再出口本申请表所申报的货品而施加的其他条件告知托运人。</p> <p>(iv) 本人明白并同意，渔农自然护理署在某些情况下可将本申请表提供的所有或任何资料(包括个人资料)，向在香港或其他地方的第三者披露，包括但不限于南极海洋生物资源养护委员会、《南极海洋生物资源养护公约》的缔约方和合作非缔约方，以及其他政府部门、决策局、有关机构及任何人士。该等情况包括：渔农自然护理署认为需要披露该等资料，以便考虑有关申请；为执行《南极海洋生物资源养护公约》或其任何养护措施；为了维护公众利益；根据法律授权或规定；或获申请人/资料当事人明确同意披露该等资料。</p> <p>(v) 本人同意为处理本申请而须进行的任何查询。</p> | <p>(i) I hereby declare that I act on behalf of the Re-exporter of the goods declared on this application form, that the information and document(s) given herein are true and correct, and that the goods shall be re-exported as described. I understand that if I knowingly make any statement which is false or misleading in a material particular, I shall render myself liable to prosecution under section 28 of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Ordinance (Cap. 635) and on conviction to a fine of HK \$50 000 and to imprisonment for 3 months.</p> <p>(ii) I understand that Re-export Licence, if granted, is granted in reliance on the information provided and declared in this application form and is subject to the Conditions of Licence and any other conditions that the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation may impose. I have read and hereby undertake to abide by those conditions and any other conditions which the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation imposes regarding the re-export of the goods declared on this application.</p> <p>(iii) I undertake to inform the consignor(s) of the goods of the Conditions of Licence and other conditions imposed by the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation regarding the re-export of the goods declared on this application.</p> <p>(iv) I understand and agree that all or any of the information including personal information provided in this application form may be disclosed by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to third parties either in Hong Kong or elsewhere, including, but not limited to the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, the Contracting Parties and non-Contracting Parties cooperating with the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources and other Government departments, bureaux, relevant organizations and any person, if such disclosure is necessary to facilitate consideration of the related application, for the purposes of implementing the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources or any Conservation Measure; is in the public interest; is authorised or required by the law; or if explicit consent to such disclosure is given by the applicant/data subject.</p> <p>(v) I consent to the making of any enquiries necessary for processing this application.</p> |
|---|---|

签署 Signature

签署人姓名 Name of Signatory

签署人在公司的职位 (如适用)

Position of signatory in the company (if applicable)

公司/业务印章 (如适用)

Company/Business Chop (if applicable)

日期 Date

(日日/月月/年年年 dd/mm/yyyy)